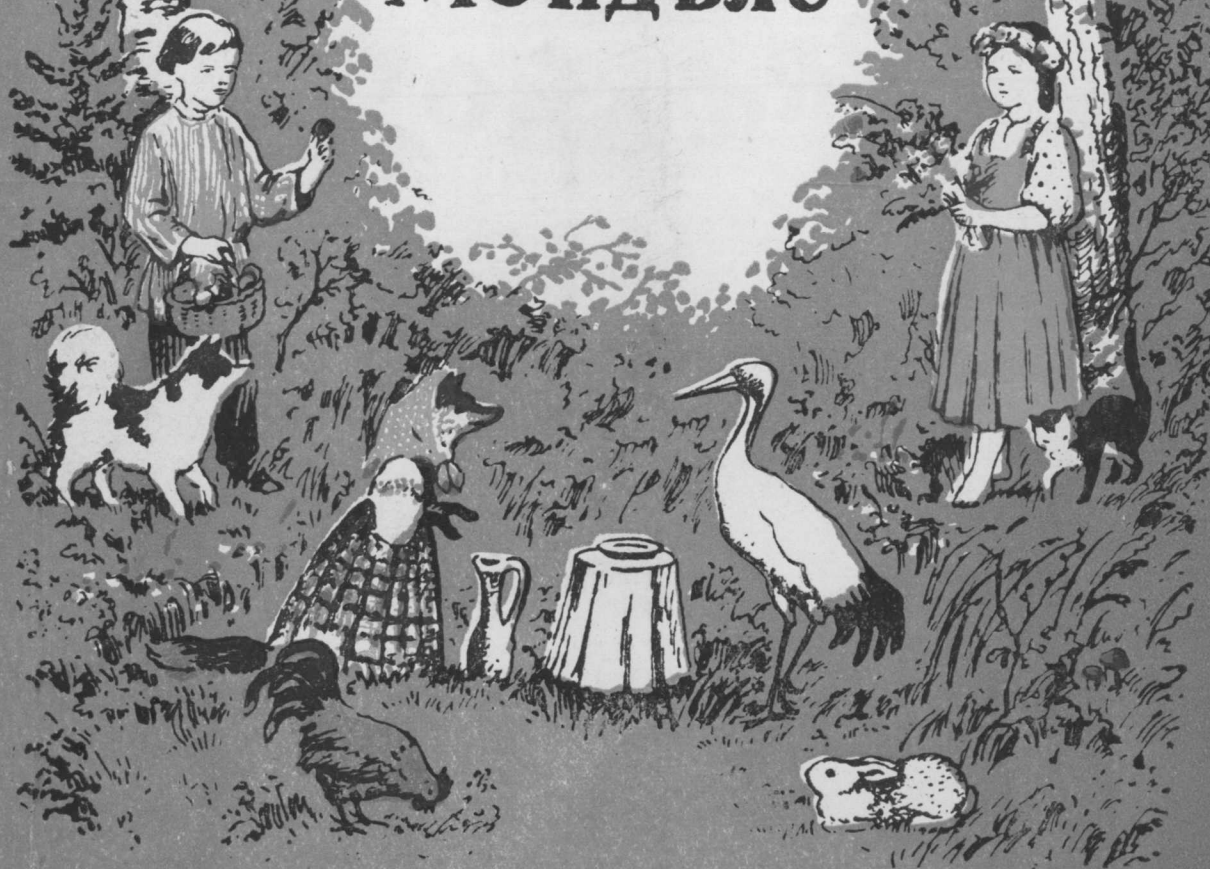
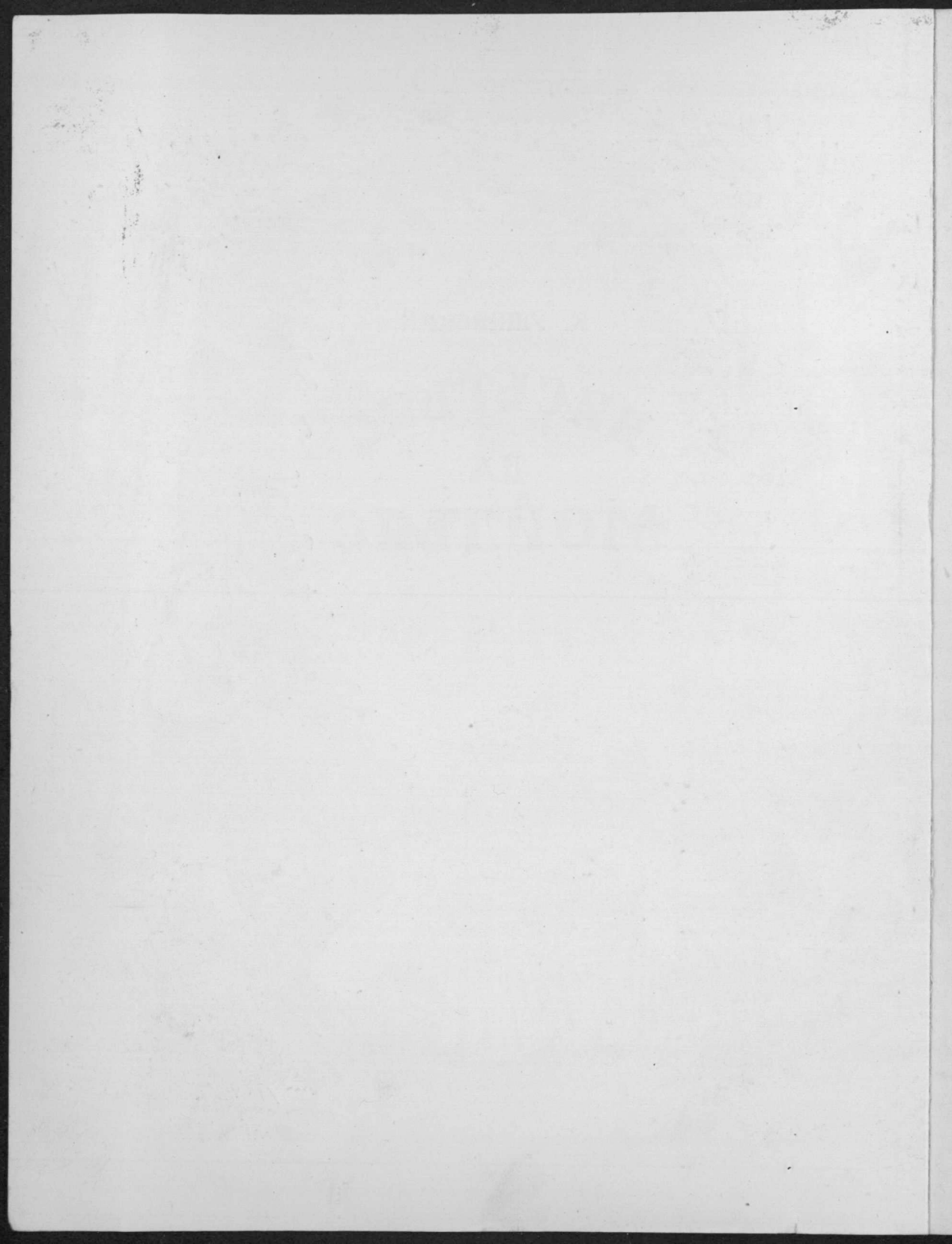


К. УШИНСКИЙ

ВИСЬТЪЯС
ДА
МОЙДЪЯС





К-Зыр.
3-781



К. Д. УШИНСКИЙ



ВИСЬТЪЯС

— **ДА** —

МОЙДЪЯС



КОМИ ГОСУДАРСТВЕННОЙ
ИЗДАТЕЛЬСТВО
Сыктывкар 1952



185-8

К. УШИНСКИЙ

РАССКАЗЫ И СКАЗКИ

Перевод Л. Волковой





НЁЛЬ ЖЕЛАНИЕ

Митя пөттөдзыс ислалис даддьон да конькион, воис гортас, банийом чужома, гажа, да шуо батыслы:

— Гажа жө нин төлын! Ме эськө желайти, медым век вөлі төв!

— Гиж асьсыд желаниетө менам записной книжкао,— шуис батыс.

Митя гижис.

Воис тулыс. Сьолөм бурмытөдзыс Митя котралис сера бобувъяс бөрся веж видз вылын, нетшкис цветъяс, сэсса котөртис бать дінас да шуо:

— Кутшөм гажа тулысын! Ме эськө желайти, медым век вөлі тулыс!

Бать бара кыскис книжкасө да тшөктис Митялы гижны асьсыс желаниесө.

Воис гожөм. Митя батыскөд мунис турун пуктыны. Лунтыр гажөдчис



детинка: чери кыйис, вотос вотис, чоскыд дука турун пиын туплясис, а рытнас шуис батыслы:

— Вот талун нин ме пөттөдз гажөдчи! Ме эськө желайти, медым гожомыслон помыс эз воли!

И тайо желаниесо Митялысь воли гижома сийо жо книжкаас.



Воис ар. Садйын идралисны плодьяс — банийом яблокьяс да виж грушаяс. Митя ыджыд кыпыдлунон шуис батыслы:

— Мукөд кадьяс серти ар медся бур кад!

Сэки батыс кыскис ассьыс записной книжкасо да петкөдлис детинкалы, мый сийо тайос жо шулис и тулыс йылысь, и төв йылысь, и гожом йылысь.





МАЗІЯС РАЗВЕДКАЫНӖСЬ

Воис тулыс, шонді вӧтліс лымсӧ муяс вылысь; вижӧдӧм, колян वोся турун пиысь мыччысисны свежӧй, веж коръяс; пу вылын потласисны гаръяс да петалисны томиник коръяс.

Вот аслас тӧвся унмысь садъмис и мазі, гӧна лапаяснас весалыштис синъяссӧ, чуксалис пӧдругаяссӧ, и видзӧдлісны найӧ ӧшинь пыр — тӧдмавны: бырӧма-ӧлым, йи да кӧдзыд войтӧв?

Аддзӧны мазіяс, мый шонді ӧна дзирдалӧ, мый быдлаын югыд да шоньд, петісны найӧ мазі позсыныс да лӧбисны яблоня дінӧ:

— Абу-ӧ тэнад, яблонька, мыйкӧ коньӧр мазіяслы? Ми тӧвбыд тшыгъялім.

— Абу,— шӧӧ налы яблонька,— ті зэв водз воиньд; менам цветъясӧй гаръясӧ на дзевсьӧмаӧсь. Шыасьлӧй вишня дінӧ.

Лӧбисны мазіяс вишня дінӧ:

— Муса вишенка! Абу-ө тэнад цветтор коньөр мазіяслы?

— Волөй, мусаяс, аски,— вочавидзө налы вишня;— талун өти цвет на менам абу восьса, а кор воссясны, ме рад лоа гөстьяслы.

Лэбисны мазіяс тюльпан дінө: видзөдлісны сылөн сера юр пытшкө; но сэні эз вөв ни маыс, ни сылөн дукыс.

Шог да тшыг мазіяс көсйисны нин гортаныс лэбны, кыдзи куст улысь аддзисны скромнөй, пемыдлөз цвет: тайө вөлі фиалка. Сійө восьтіс мазіяслы ассьыс чашечкасө, сэні тырыс вөлі юмов сок да чөскыд дук. Мазіяс сөйисны-юисны да зэв гажаөсь лэбисны гортаныс.





СТАРУКА-ТӨВЛӨН ДУРӨМ

Скөрмис старука-төв: көсйис став ловья ловсө свет вылысь бырөдны. Медводз сійө кутіс сибөдчыны лэбачьяс дінө: дөзмөдісны лэбачьяс сійөс асланыс чипсөмнас да горзөмнас.

Пөльыштіс төв көдзыдөн, пуяс вылысь нетшкис корьяс да разөдіс найөс туй пөлөн. Некытчө воштысьны лэбачьяслы; кутісны найө чукөртчавны өтчукөрө, ыджыд дум думайтны. Чукөртчисны, горзыштісны да лэбисны джуджыд гөраяс сайө, лөз мореяс сайө, шоныд муясө. Сөмын кольчис воробей, да и сійө керка сигөр улө дзебсис.

Аддзө төв, мый лэбачьясөс сылы не вөтөдны, — уськөдчис зверьяс вылө. Вевттис мусө лымыөн, пукталіс вөрө толаяс, йизьөдіс пуяссө да мөдөдаліс көдзыд бөрся көдзыд. Көдзыдьяс локтөны өти мөдсьыс лөкджыкөсь, козйысь козйө чеччалөны, печласьөны да трачкөдчөны, зверьясөс повзьөдлөны. Эз повзыны зверьяс: өтияслөн пасьясыс шоныдөсь, мөдьяс дзебсисны

джуджыд гуө, пу горсйын ур өрешкй килльö, ош аслас гуын певсö нёнялö, көч чеччалöмнас шонтысьö; а вöвьяс, мөсьяс, ыжъяс важөн нин шоныд картаясын дасьтöм турун сёйöны, шоныд юан юöны.

Ещё ёнджыка скöрмис тöv — черияс динö сийö сибöдчö: ысталö көдзыд бöрся көдзыдöс, öтисö мөдсьыс лёкджыкöс. Көдзыдъяс збоя котöртöны, мөлötъясөн гораа котшкөдчöны: тувъястөг да клинъястөг тыясö, юясö посъяс вöчöны. Кынмисны тыяс да юяс, но сöмын вылісянныс; а черияс пыдö пырисны: йи вевт улас ещё шоныдджык лои.

— Но энлы жö,— мөвпалö тöv,— раммöдышта ме йöзöс,— и ыстö сийö көдзыд бöрся көдзыдöс, öтиöс мөдсьыс лёкджыкöс. Көдзыдъяс узорөн серöдісны öшинь стеклöяс, сэтшöма швачкөдöны стеньясö да öдзöсьясö, мый керъясыс потласьöны. А йöз ломталісны пачьяс, пöжалöны аслыныс пöсь блинъяс да тöv вылын сералöны. Ковмас кө кодлыкö вөрö песла мунны, пасьталас сийö тулуп, шоныдджык кепысь да гынсапөг да сідз кутас черөн керасьны, весиг пöсьыс чепöсьяс. Бытьö тöv вылын сералöм могысь, вöладоддяяс мунöны: вöвьяссиян ру петö; возчикъяс йөктышталöны, кепысьяснаныс воча-воча кучкалöны, пельпомъяссö лэптышталöны, көдзыдъясöс ошкöны.



Медся ёна тöv дözмис сысь, мый весиг посни челядь — и найö оз повны сыысь! Ислалöны даддьөн да конькиён, лым мачөн ворсöны да лым мортъяс лепитöны, йи чойяс вöчалöны, ваөн киськалöны да ещё көдзыдöс чуксалöны: „Волы отсалышт!“ Скөрйивсьыс тöv чепöльтас öти детинкалысь пельсö, мөдлысь нырсö, весиг еждöдасны, а детинка

босьтас лым и давай зыртны — и би моз кутас öйыны
сылөн чужöмыс.

Аддзö тöv, мый нинöм сийö некодöс оз вермы
вöчны, да лёкысла бөррдзис. Сарай доръяссиянь тövся
синва кутис войтавы... тыдалö, тулыс матын.





МУЖИК ДА ОШ

(МОЙД)

Ош дружитчис мужиккөд, да думыштисны найо
өтвылысь сёркни көдзны. Мужик шуис:

— Меным вужсө, а тэныд, Миша, йывсө.

Быдмис зэв мича сёркни.

Мужик босьтис аслыс вужсө, а Мишалы сетис йывсө.
Мурзыштис Миша, да нинөм он вөч.

Мөд воас шуө мужик ошлы:

— Вай бара өтлаын көдзам.

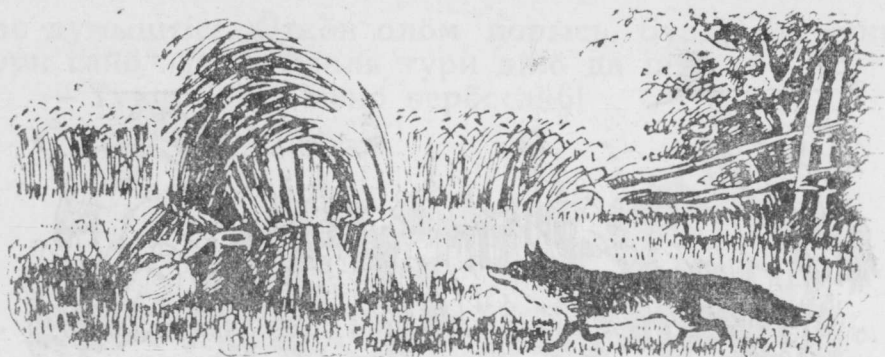
— Вай! Сөмын өні тэ босьт йывъяссө, а меным вай
вужъяссө,— висьталө Миша.

— Ладнө!— шуө кыв вылө сетчысь мужик.— Мед
лоө тэ ног.

И көдзисны шобді. Зэв бур шобді быдмис. Мужик
босьтис йывъяссө, а Миша вужъяссө.

Та бөрын ошлөн мужиккөд дружба быри.





РУЧ ДА КУВШИН

(МОЙД)

Петіс баба му вылө вундыны да кольта улө дзебис йөв тыра кувшин. Кувшин дінө надзөникөн матыстчис руч, юрсө суйис кувшинас да йөвсө юис, пөра эськө и гортө, да вот беда — юрсө кыскыны кувшинсыыс оз вермы. Ветлөдлө руч, юрсө пыркөдө да шуалө:

— Но, кувшин, ышмыштін, да и тырмас — лэдз жө менө, кувшинөй! Тырмас тэныд, донаөй, дурнытө — ворсыштін, да и шань.

Көть тэ мый эн вөч, а кувшин оз лэдзчысь. Скөрмис руч:

— Энлы жө тэ, проклятөй! Он кө лэдзчысь бурөн, ме тэнө вөйта.

Котөртіс руч ю дорө да заводитіс кувшинөс вөйтны. Кувшиныс вөйнысө эськө вөйи, да и ручөс ас бөрсяыс кыскис.





ТУРИ ДА ЦАПЛЯ

(МОЙД)

Лэбис сюзь — гажа юр; лэбис, лэбис да и пуксис; бөжсө бергөдлыштис, өтарө-мөдарө видзөдлс да бара лэбзис; лэбис, лэбис да и пуксис, бөжсө бергөдлыштис да өтарө-мөдарө видзөдлс... Тайө мойдлөн заводитчөмыс, а мойдыс водзын на.

Олісны-вылісны нюр вылын тури да цапля; стрөитісны нюр дорө аслыныс керкаяс и олөны. Турилы кажитчис өтраслы гажтөм овнысө, и думыштис сійө гөтрасьны. „Вай,— шуө,— ветла корасьны цапля дінө!“ Муніс — тят, тят! Сизим верст нюрсө лойис; воис да шуө:

— Цапля! Мун ме сайө верөссайө: өтлаын кутам овны.

— Ог, тури, ог мун тэ сайө: тэнад платьеыд дженьыд, кокъясыд зэв кузьөсь, ачид лэбалан лёка, менө верднытө лоө нинөмөн. Мун татысь, кузь кока тури!

Муніс тури гортас юрсө өшөдөмөн, а цапля бөрын-

нас думыштіс: „Өткөн олөм дорысь, бурджык мунны тури сайө“. Воис цапля тури дінө да шуө:

— Тури, босьт менө верөссайө!

А тури зэв скөр:



— Ог, цапля, ог босьт тэнө верөссайө. Кор коралисны, сэки вөлі колө мунны, а өні — убирайтчы татысь.

Яндзимысла бөрддзис цапля да гортас муніс. Тури мөвпыштіс да шуис: „Весьшөрө эг босьт ме цапляөс верөссайө ас сайө: өтнамлы гажтөм овны; муна да босьта“. Воис тури цапля дінө да шуө:

— Цапля! Ме думышті тэ вылө гөтрасьны, мун ме сайө.

А цапля скөрмөма тури вылө да шуө:

— Мун татысь, кузь кок! Ог мун тэ сайө верөссайө.

Муніс тури гортас. Сэки цапля думыштіс: „Мыйла бара өткажиті? Муна лучше тури сайө!“ Локтө корасьны, а тури оз көсйы.

Вот тадзи и ветлөдлөны найө өнөдз өта-мөд дінас: корасьоны, корасьоны, да некыдз оз вермыны гөтрасьны.





КЫДЗИ ГОРӨДЧАС, СІДЗИ И ШЫАСЯС

(МОЙД)

Дружитчис руч турикөд да корө сійөс ас ордас
гөститны:

— Волы, кум, волы, донаой! Ёна жө нин гөститөда!
Локтис тури корөм өбед вылө; а руч пуөма маннөй
рок, тарелкасө мавтис да гөститөдө туриөс:

— Сөй, кум, сөй, донаой! Ачым пуи.

Тури тотш-тотш нырнас блюйдө: тотшкөдіс, тотш-
көдіс — нинөм оз шед. А руч роксө нюлө да нюлө,
сідзи ставсө ачыс и сөйис. Сөйис руч роксө и шуө:

— Эн жө дивит, кум! Сэсся гөститөдны нинөмөн.

— Пасибө, кума, и та вылө, — вочавидзө тури, —
волы аски ме ордө.

Мөд лунас воис руч тури ордө; а тури лөсьөдөма
окрошка, пунктөма сійөс векни вома джуджыд кув-
шинө, сувтөдіс пызан вылө да гөститөдө:

— Сөй, кумушка, сөй, мусаой! Сэсся өд гөсти-
төдны нинөмөн.

Бергалö руч кувшин гөгөр: и öтног матыстчылас,
и мөдног, и нюлыштас кувшинсö, и дукалыштас — век
нинöм оз вермы шедöдны. А тури сулалö аслас кузь
кокъяс вылын да кузь нырнас кувшинсьыс окрош-
касö кыскалö: кокалис да кокалис, кытчöдз ставсö
эз сөй.

— Но, эн дивит, кумушка, сэсса гөститöдны ни-
нөмөн.

Тшыгйөн мунис руч гортас. Та вылын налөн тури-
көд дружбаыс и помасис.





ПОН ДА ПЕТУК

(МОЙД)

Оліс старик старукакөд. Олісны найө зэв гөля. Видзанторъяс пиысь налөн сөмын и вөлі петук да пон, да и найөс лёка вердісны. Өтчюд пон и шуө петуклы:

— Вай, Петрөван вокөй, мунам вөрө: олөм тани миян лёк.

— Мунам,— шуө петук,— лёкджыкыс оз ло.

Вот и мөдөдчисны найө, кытчө синныс видзөдө; келалісны найө лунтыр, рөмдыны нин кутіс — колө узьмөдчыны кытчөкө.

Кежисны найө туй вывсьыс вөрө да бөрйисны ыджыд төщө пу. Петук лэбис ув вылө, пон пырис төщө пу пиө — и унмовсисны.

Асывнас, мыйөн кутіс төдчыны кыа, петук и горөдіс:

— Ки-ку-руль-лю-у!

Кыліс петукӧс руч; окота сылы лои петук яйӧн чӧсмасьыштны. Вот матыстчис сійӧ пу дінӧ да кутіс ошкыны петукӧс:

— Вот тайӧ петук кӧ и петук! Татшӧм лӧбачсӧ ме некор на эг аддзыв: и гӧныс кутшӧм мича, и сорсыс кутшӧм гӧрд, и гӧлӧсыс кутшӧм гора! Лӧччы ме дінӧ, мича петук!

— А кутшӧм могӧн?— юалӧ петук.

— Мунам ме ордӧ гӧститны: менам талун новоселье, уна анькытш и тӧныд вылӧ заптӧма.

— Бур,— шуӧ петук,— сӧмын меным ӧтнамлы некыдз мунны оз позь: менам эм ӧрт.

„Со кутшӧм ыджыд шуд меным уси! — мӧвпыштіс руч.— Ӑтик петук пыдди лоӧ кык“.

— Кӧні нӧ тӧнад ӧртыд?— юалӧ сійӧ.— Ме и сійӧс тшӧтш гӧститнытӧ кора.

— Эстӧн, тӧщӧ пу пытшкас узьӧ,— вочавидзис петук.

Руч уськӧдчис пу дінӧ, а пон сійӧс нырвомӧдыс — цап!.. кутіс да косявліс ручӧс.





ПЛУТ КАНЬ

(МОЙД)

I

Олісны-вылісны öти дворын кань, кöза да меж. Олісны найö дружнöя: турун китыр и сійöс шöриалöны; а беддьöн кö кучкаласны, то öтнассö Васька каньöс. Сійö сэтшöм вөр да разбойник: көн мый лёка куйлö, сэтчö и видзöдö. Вот öтчыд мунö мойдысь кань, рудіник плеш; мунö да зэв нора бöрдö. Кöза да меж юалöны каньлысь:

— Кысільöй-канильöй, рудіник кымöсöй! Мыйысь тэ бöрдан, куим кокөн чеччалан?

Вочавидзö налы Вася:

— Кыдзи нö он бöрд! Баба менö нöйтіс да нöйтіс, пельöд нетшкис, кокъясöс чегьяліс, да ещö джагöдны менö кöсйö.

— Мыйысь нö тэ вылö сэтшöм лёкторйыс уси?— юалöны кöза да меж.

— Ок-ок! Сыысь, мый нöксö менам аслам тöдлы-тöг нувсьöма.

— Сідзи и колö вөрлы,— шуö кöза,— эн гусяв-
лы нök!

Кань бара бөрдö:

— Нöйтис менö баба, нöйтис да шуалис: локтас ме
ордö зять, кытысь ме нökсö босьта? Быть лоö кöзаöс
да межöс начкыны.

Бөрддзисны сэк кöза да меж:

— Ок тэ, руд кань, төлктөм кымöс тэ! Мыйысь
миянöс пөгубитин?

Кутисны найö мөвпавны да төлкуйтны, кызди эськө
тайö шогсьыс петны — и сэни жö решитисны: куимнан-
ныслы пышйыны.

Кыйöдисны, кор кöзьяка дзирьясö эз пөдлав, и
мунисны.

II

Дыр пышйисны кань, кöза да меж гөраясті, видзьяс
вывті, лыаяс кузя; сувтісны шойччыны да шуисны узь-
мөдчыны ытшкөм видз вылын; а сійö видз вылас зо-
рөдьяс, быттьö гырысь керкаяс, сулалöны.

Войыс вöлі көдзыд, пемыд: кытысь би судзөдны?
А мойдысь кань корсьöма нин сямөд, гартовтіс кöза-
лысь сюрьяссö да тшөктис межкөд люкасьны. Зяткы-
сисны сюрьяснас кöза межкөд, синьяссьыныс би петав-
ліс: сямөдтор сідзи и ыпнитис.

— Бур,— шуис руд кань,— öни ми шонтысям! — да,
дыр думайттөг, öзтіс турун зорөдсö ставнас.

Эз на удитны найö бура шонтысьнысö, кыз лок-
тіс на дінö кортөм гөсть — руд мужик, Михайлö Пота-
пыч Топтыгин.

— Лэдзöй,— шуö,— вокьяс, шойччыштны да шон-
тысьны: мыйкө ме висьöдча.

— Пöжалуйста, руд мужик! — шуö кань.— Кыты-
сянь локтан?

— Ветлі мазі позьяс дінö,— шуö ош,— мазиясöс

видзёдлыны, да мужикъяскөд косьё вои; сы вёсна и висьми.

Вот кутисны найё отлаын вой коллявны: кёза да меж би динын, мойдысь кань турун юр вылө кайис, а ош зорөд улө пырис.

III

Унмовсис ош; кёза да меж вугралёны; отнас кань оз узь да ставсё аддзё. И аддзё сийё: локтоны сизим руд да оти еджыд кёин — и веськыда билань.

— Уп-уп! Кутшөм тайё йёз? — шуё еджыд кёин кёзалы да межлы. — Вайлы вынъяснымөс видлам.

Повзьёмысла сэки кутисны баксыны кёза да меж; а руд кымөса кань панис татшөм сёрни:

— Ок тэ, еджыд кёин, кёинъяс вылын князь! Эн тэ скөрмөд миянлысь ыджыдджык вокөс. Кыдз скөрмас — некодлы бур оз ло. Он өмөй нө аддзы сылысь тошсё; сыын выныс: тошнас сийё став зверьяссө нөйтө, сюрнас сөмын кучиксө кульё. Матыстчөй да бурьсь корөй: кёсьям пө ворсыштны тэнад ичөтджык вокыдкөд, коді зорөд улас узьё.

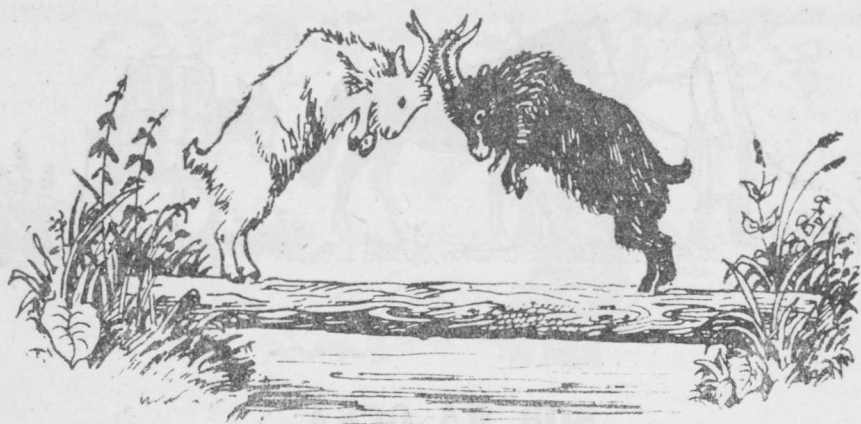
Сэки кёинъяс кёзалы копрасисны; сувталисны Миша гөгөр да кутисны ворсөдны сийөс. Вот Миша крепитчис-крепитчис, да кызд кватитас быд лапаө оти кёинөн!

Өдва ловьяёсь петисны кёинъяс зорөд улысь да, бөжъяснысө топөдөмөн, зэв өдийё пышйисны!

Сэк кості, кор ош нөйтис кёинъясөс, кёза да меж кватитисны мойдысь каньөс мыш выланьс да өдийөджык гортаныс.

— Тырмас, — шуёны, — весьшөрө шляйтчыны; ещө на лёкджыктор вылө вермам веськавны.

Старик да старуха зэв радөсь лоины, мый кёза да меж бөр гортаныс локтисны; а мойдысь каньөс ещө нөйтыштисны плутуйтөмысь.



КЫК КӖЗАПИ

Ӧтчыд кык асныра кӖза паныдасисны шор вомӧн шыбитӧм вӧсныдык кер вылын.

Кыкнанныслы ӧттшӧтш шорсӧ вуджны вӧлі оз позь; кодыслыкӧ колӧ мунны бӧрлань, сетны мӧдыслы туй да виччысьлыны.

— Сет меным туйсӧ,— шуис ӧтиыс.

— Вот ещӧ, кутшӧм важнӧй барин!— вочавидзӧ мӧдыс.— Бӧрыньтчы бӧрвыв: ме водзджык кайи тайӧ пос вылас.

— Энлы, вокӧ! Ме ёна ыджыдджык тэ дорысь арлыднам, и сетны туй молокосослы! Нинӧм вылӧ!

Сэки, дыр думайттӧг, кыкнанныс зяткысисны ён плешьяснас, крукасисны сюръяснас да, вӧсныдык кокъяснас керъяс пыксӧмӧн, кутісны косясьны. Но керйыс вӧлі ва: кыкнан асныра кӖзаыс вильдісны да лэбовтісны веськыда ваӧ.





ВОВ ДА ОСЁЛ

Вылысас тэчём сьёкыд груза осёл да дзик грузтём, зэв мича, ён вöv мунісны туй кузя асланыс кöзяин бöрся.

— Любезной вöлöй, — шуис осёл, — босьт ме вылысь ас вылад кöть мыйтакö грузсö; ме пöда сьёкыдысла!

Вöv гордöя öткажитчис. Ышловзис коньöр осёл да, пельсö лэдзöмөн, муніс водзö, но ещö верст мында муртса кысьсöм бöрын шатовтчис, уси да и кулі.

Сöмын öні кöзяин аддзис, кутшöм несправедливöй сійö вöлі коньöр пемöс дінö да мый весьшөрö балуйтис сійö ён том вöлöс. Шогсьыштис кöзяин, пинялыштис асьсö; но нинöм он вöч, колö мунны водзö.

И вот осёллысь став грузсö тэчис сійö гордöй вöv вылö да ещö на содтис сы дінö осёллысь кусö, кодöс сійö эз кöсийы кольны туй вылö.





ОШ ДА КЕР

Мунö вөрті ош да исалö: оз-ö кутшöмкö сёянтор сюр? Кылö — ма дук! Лэптіс Миша юрсö вывлань да пожом пу вылысь аддзö улей, улей улас гез йылын öшалö шыльыд кер; но Мишалы некутшöм делö абу керйöдз. Кайис ош пожом пу вылö, воис кер дорöдз: вылөджык кайны оз позь — керйыс мешайтö. Миша йөткыштіс керсö лапанас; керйыс кокныдика веш-йыштліс бөрвыв да сетыштіс ошлы юрас. Миша ёнджыка йөткыштіс — кер кучкис Мишалы ещö чорыдджыка. Скөрмис Миша да мыйвынсьыс кучкис керйö; кер вешйыштліс сыв кык ылнаö бөрвыв — да сэтшöма сетыштіс Мишалы, мый сійö төкөтьö эз усь пу вывсьыс. Дзыкөдз скөрмис ош, и ма йылысь вунөдіс, окота лой сылы керсö ланьтөдны: и кутіс сійöс йөткавны мыйвынсьыс, и сдачатөг ни өтчыд эз кольлы.

Коясис Миша керкөд сэтчөдз, кытчөдз ёна доймалом
бöрын эз усь пу вывсьыс; пу улас вöлөм ёсь бедьяс
тувъявлöма — и мынтысис ош аслас тöлктөм лёкалö-
мысь шоныд кунас.





КУТШ ДА КАНЬ

Сикт сайын гажаа ворсис кань аслас каньпиянкөд. Шондi найос шонтис, и ичотик семья вöли зэв шуда.

Друг кыськө воис зэв ыджыд степнöй кутш: чардби моз лэччис сийö вывсянь да кватитис öти кань-пиос. Но эз на удит кыпöдчыны, кыз мамыс уськөд-чис сы вылö. Хищник шыбитис каньпиос да кутис косясьны мамыскөд. Пансис смертельнöй кось.

Зэв ён бордъяса, крепыд ныра, чукля да кузь гыжъя лапаяса кутш вöли кань дорысь вынаджык. Сийö косявлис каньлысь кусö да кокыштитис öти синсö. Но кань эз вошты мужествосö, чорыда кутчысис гыж-нас кутшлы яас да курччис сылысь веськыдладор бордсö.

Öни нин кутис вермыны кань; но кутш век на вöли зэв ён, а кань мудзöма нин; но сийö чукöртис медбөръя вынъяссö, пелька чеччыштитис да уськөдис кутшöс му вылö. Сийö жö здукас курччис-орöдис кутшлысь юрсö, вунöдис аслас ранаяс йылысь да кутис нювны ассьыс дойдалöм писö.



ДЕДУШКА

Зэв ёна пöрысьмис дедушка. Омöля сийö аддзис, омöля кыліс, киясыс и кокъясыс сылөн пöрысьысла ёна дзöрисны: матыстö паньсö вом дiнас и шыдсö киськалö.

Эз кажитчы тайö пиыслы да моньыслы: дугдiсны найö батьсö аскöдныс öти пызан сайö пуксьöдны, дзебисны сийöс пач сайö да кутiсны вердны сёй тасьтiысь. Тiравны кутiсны стариклөн киясыс, сёй тасьтi уси да жугалi. Ещö ёна скöрмисны пиыс да моньыс: заводитiсны найö вердны батьсö важ пу мискаысь.

Старик пилөн аслас вöлі ичöтик пи. Öтчыд детинка пукалö джоджын да мыйкö вöчö чагъясысь.

— Мый тэ вöчан, пиук,— юалис сылысь мамыс.

— Көрöбка,— шуö кага.— Вот кор тi батьöкөд пöрысьманныд, ме и кута вердны тiянöс пу көрöбкаысь.

Видзöдлісны öта-мöд вылас мамыс да батьыс да гөрдöдiсны. Тайö кадсяньыс сэсся эз нин кутны пач сайö дзебны старикöс да вердны пу тасьтiысь.



ПОЛЫСЬ ВАНЯ

Ванялөн мамыс шомөсө кәтис нянь да сувтөдис паччөрө шоммөдны, а ачыс мунис соседка ордас.

Рөмдигөн Ваня воис гортас, шыасис — керкаын некод абу. Вот и кәсйис сийө биасьны, да кылө: кодкө паччөрын пошиктө. Повзьөмысла Ванюша кутис тиравны, кисьыс уськөдис сартас — да заводитис пышйыны. Пемыднад тувччис Ваня коколюка вылө, а сийө Ванялы плешкас.

— Ой, ой, бур йөзөй, отсалөй! Отсалөй! — кутис горзыны Ваня да кәсйис котөртны керкасьыс.

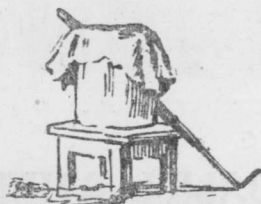
Сы шөрө-водзө разсис сьлөн лапти көвйис, и Ванюша пөдлалис сийөс өдзөс костас; пласьт уси посводзас да лөк горшөн горзө:

— Ой, бур йөзөй! Ой, соседьясөй! Отсалөй! Мырддьөй! Кодкө менө кутө!

Котөрөн воисны соседьяс, ләптисны Ваняөс кулөма

нисьö ловьяös; а кор тöдмалісны, мый лоöма, кутісны
серавны Ваня вылын.

Бöрыннас дыр на быдөн эльтісны Ванюшаös да
юасісны сылысь: кыдзи сійö повзис шомöсö кötөм
няньысь, пельöсын сулалысь коколюкаысь да ас кокса
лаптиысь?





ПУӨМ ЧЕР

Сиктө воис квартирао салдат да көзйякаыслы шуө:

— Видза олан, бур старушка! Вайышт меным мыйкө сёйыштны.

А старука вочавидзис:

— То сэтчө, донаой, пач костас суйышт.

— Али тэ дзик пельтөм, нинөм он кыв?

— Узьнытө эм пөлатывыв.

— Ак тэ, пөрысь йөй! Энлы, ме тэнсьыд пельтөм-лунтө бурдөда.

И кутис сийө ыршасьны кулакнас:

— Пөрысь йөй, вай сёянсө пызан вылад!

— Нинөм абу, донаой!

— Рок пу!

— Да нинөмысь, донаой!

— Вай чер, ме черсьыс пуа.

„Аттө дивө! — мөвпалө старука. — Вай жө видзөдла, кыдзи сийө черысь рок пуас“, — да вайис чер.

Салдат пуктіс черсö гырничö, кисьтіс ва, сувтöдіс пачö да кутіс пуны. Пуис, пуис, видліс да шуö:

— Быдторйөн эськö рокыд бур, ичöтика кö эськö шыдöс пуктыштны.

Вайис баба шыдöс. Салдат бара заводитіс пуны, видліс да шуö:

— Дзикöдз нин рокыд пусьöма, сöмын колö выйтор пуктыштны.—Вайис сылы баба и вый. Пуис салдат рок.

— Но, старука,—шуö,—вай öні сов да нянь да босьт пань: кутам рок сёйны.



Панялыштісны кыкөн рок, старука и юалö:

— Мый нö, служивöй, кор черсö кутам сёйны?

Салдат сутшкис вилкасö черö да шуö:

— Абу на пусьöма, ачыд аски ещö пуышт!





ВЕЖЛАСЬӨМ

(МОЙД)

Юын купайтчис озыр купеч, веськаліс джуджыдіно да кутіс вöйны.

Сы дінті мунö вöлі старик, сьöд мужик, кыліс горзöмсö, уськөдчис — да купечöс кыскис васьыс. Купеч оз тöд, кызди старикöс аттьöавны. Корис ас ордас карö, зэв бура гөститöдіс да пöдаритіс вöv юр ыджда зарни тор.

Босьтіс зарнисö мужик да мунö гортас, а сылы паныд барышник локтö — ыджыд вöv табун вöтлö.

— Олан-вылан, старик! Кысянь локтан?

— Карсянь, озыр купеч ордсянь.

— Мый нö купечыд сетіс тэныд?

— Вöv юр ыджда зарни тор.

— Вай меным зарнитö, сы пыдди босьт менсьым медбур вövсö.

Босьтіс старик медбур вövсö, благодаритіс да муніс водзö.

Мунё старик, а паныд сылы пастук ошъясөс вөтлө.

— Видза олан, старик! Кысянь локтан?

— Карсянь, купеч ордсянь.

— Мый нө тэныд купечыд сетис?

— Вөв юр ыджда зарни.

— Көни нө сийө?

— Вөв вылө вежи.

— Вежам мекөд вөвтө, кутшөм ош колө, сэтшөмөс и босьт.

Старик бөрйис ошкөс, благодаритис дай мунис.

Мунё старик, а паныд сылы ыж видзысь — ыж чукөр вөтлө.

— Видза олан, старик! Кысянь локтан?

— Карсянь, озыр купеч ордсянь.

— Мый нө тэныд купечыс сетис?

— Вөв юр ыджда зарни.

— Көни нө сийө?

— Вежи вөв вылө.

— А вөлыд көни?

— Вежи ош вылө.

— Вай меным ошто, кутшөм ыж колө, сэтшөмөс и босьт.



Босьтис старик медбур ыжсө, благодаритис да мөдөдчис водзө. Мунё старик, а сылы паныд порсь видзысь — порсьясөс вөтлө.

— Видза олан, старик! Көни вөлин?

- Карын, озыр купеч ордын.
— Мый нө тэныд купечыд сетіс?
— Вөв юр ыджда зарни.
— Көні нө сійө?
— Вежи вөв вылө.
— Көні нө вөлыд?
— Вежи өш вылө.
— А өшкыд көні?
— Вежи меж вылө.
— Вай меным межтө, босыт аслыд медбур порсь-
пиөс.



Бөрйис старик медбур порсьпиөс, благодаритіс порсь видзысьөс да и муніс.

Мунө старик, а паныд сылы кока лавка локтө, мыш саяс көрөб.

- Видза олан, старик! Кытысь локтан?
— Карысь, купеч ордысь.
— Мый нө тэныд купечыд сетіс?
— Вөв юр ыджда зарни.
— Көні нө сійө?
— Вөв вылө вежи.
— Вөлыс көні?
— Öш вылө вежи.
— Көні нө өшкыд?
— Меж вылө вежи.
— Көні нө межыд?



— Порсьпи вылө вежи.
— Вежсям порсьпинад, кутшөм колө ем сета.
Старик бөрйис медбур емсө, благодаритис да мө-
дөдчис гортас.

Воис старик гортас, потшөс вомөн кутис вуджны
да емтө и воштис.

Паныд сылы петис старукаыс.

— Донаой менам! Ме тэтөг тані дзыкөдз пропа-
диті. Но, вай висьтав, вөлін купеч ордад?

— Вөлі.

— Мый нө тэныд сетис сійө.

— Вөв юр ыджда зарни.

— Көні нө сійө?

— Вөв вылө вежи.

— А вөлыд көні?

— Ош вылө вежи.

— А ошкыд көні?

— Меж вылө вежи.

— А межыд көні?

— Порсьпи вылө вежи.

— А порсьпиыд көні?

— Ем вылө вежи: көсий тэныд, пөрысьлы, пөдарки
вайны, куті вуджны потшөс вомөн да и вошти.

— Но, ладнө, донаой менам, мый көть ачыд бөр
воин. Пырам керкаө ужнайтны.





СИВКА-БУРКА

(МОЙД)

I

Стариклөн вöлі куим пи: кыкыс төлка, а коймодыс — Иванушка-дурачок; лун и вой Иванушка паччöрын.

Көдзис старик шобдi, быдмис зэв бур шобдi, да пöвадитчис кодкö войясын талявны шобдiсö.

Вот старик и шуö аслас пияныслы: „Муса челядь менам, öчередьөн видзöй шобдiсö быд вой: кутöй гусясьысьсö!“

Воис первой вой. Шобдi видзны мунiс медыджыд пиыс, да сылөн унмыс кутiс локны: пырис сiйö турун сарайö да узис асылöдзыс. Асывнас локтiс гортас да шуö: войбыд пö эг узь, турдi, а гусясьысьтö эг аддзыв.

Мöд войнас мунiс шöркост пиыс да сiдзжö войбыд узис турун вылын.

Коймöд войнас öчередь воö дурачоклы мунны. Босьтiс сiйö петляа гез да мунiс. Воис борйöдз да

пуксис из вылө: пукалө, оз узь, гусясьысьос виччысьө.

Дзик войшөр кадө шобді вылө воис унапөлөс гөна вөв: өти гөн зарни, мөд — эзысь; котөртө — муыс сырмө, пельясьыс тшын сюръяөн петө, ныр розьясьыс би ыпъялө. И кутіс тайө вөлыс шобдітө сөйны: оз сы мында сөй, мыйта талялө.

Бауөн гусьоникөн дурак матыстчис вөв дінө да өтчыдөн шыбитіс петляа гезсө вөв сьылі вылө. Вөв нетшыштчис мыйвынсьыс — он мынтөдчы! Дурак пыксис, петляа гезыис зэлөдө сьылісө. И кутіс сәки вөв кевмысьны дураклы:

— Лэдз тэ менө, Иванушка, а ме тэныд ыджыд служба вөча.

— Ладнө, — шуө Иванушка-дурачок. — А кызди сәсся ме тэнө аддза?

— Пет сикт сайө, — шуө вөв, — куимысь шутөвт да горөд: „Сивка-бурка, вещьөй каурка! Сувт ме водзө пырысьтөм-пыр!“ — ме сәні и лоа.

Иванушка-дурачок лэдзис вөлөс да босьтис сылысь кыв — шобдісө сәсся не сөйны да не талявны.

Воис Иванушка гортас.

— Но мый, дурак, аддзылін? — юалөны вокъяс.

— Куті ме, — шуө Иванушка, — унапөлөс гөна вөлөс, сийө шобді вылад сәсся эз көсйы волены — вот ме сийөс и лэдзи.

Пөттөдзныс сералісны вокъяс дурак вылын; сөмын тайө войсяньыс некод нин эз вөрзьөдлы шобдісө.

II

Та бөрын регыд каръясөд да сиктъясөд кутісны царскөй йөз ветлыны да горзыны: чукөртчөй пө дворянаяс да бояраяс, купечьяс да мещана, и прөстөй крестьяна, ставныд царь ордө праздник вылө, куим лун кежлө; босьтөй аскөдныд медбур вөвъястө; и коді аслас вөлөн царевна теремөдз чеччыштлас да царевна

киысь пөрччас чунькытшсö, сы сайö царь ассьыс нывсö сетас.

Праздник вылö кутисны лöсьöдчыны и Иванлөн вокъясыс; эз сы могысь, медым аслыныс чеччыштны, а көть йöзсö видзöдлыны. И Иванушка вöзйысьö накöд.

— Кытчö тэныд йöйлы,— шуöны вокъяс,— йöзсö али мый көсьян повзьöдлыны? Пукав паччöрад да пöймөн ворс.

Вокъяс мунисны; Иванушка босьтис моньыслысь наберушка да мунис тшак вотны. Воис Иванушка ыб вылö, наберушкасö шыбитис, куимысь шутёвтис да горöдис: „Сивка-бурка, вещьöй каурка! Сувт ме водзö пырысьтöм-пыр!“ Вöв гөнитö—муыс сырмö, пельяссьыс би ыпъялö, нырсьыс тшын петö. Вöв воис да сувтис Иванушка водзö, быттьö кынмис места вылас.

— Но,— шуö,— Иванушка, пыр меным веськыд пельö, а шуйга пельти пет.

Пырис Иванушка вöвлы веськыд пеляс, а шуйгаöдыс петис—и лои сэтшöм том да мича молодечöн, мый и думайтны он куж, ни гадайтны, ни мойдын висьтавны.

Пуксис сэки Иванушка вöв вылö да скачитис царь ордö праздник вылö. Воис дворецводзса площадь динö—аддзö: йöзыс лыдтöм-щöттöм, а джуджыд теремын, öшинь дорас, царевна пукалö: киас чунькытш—сылы доныс абу, ачыс—мичасьыс мича. Сы динöдз чеччыштлыны некод оз и думайт; некодлы абу окота сьылдзирсö чегны.

Кучкис сэки Иванушка вöлыс-лы бокъясас; скöрмис вöв, чеччыштис—сöмын куим кер судта царевна öшиньöдз эз во.





Став йöзыс шензьöны, а Иванушка бергöдiс вöвсö да скачитiс бөр. Вокъясыс эз на удитны туй вывсьыс вешйыны, сэк Иван налы шöвк плетьна-нас кучкис. Горзöны йöзыс: „Кутöй! Кутöй сйöс!“—а Иванушка быттьö эз и вöвлы.

Иван петiс карсьыс, чеччис вöв вывсьыс, пырис сылы шуйга пеляс, веськыдöдыс петiс да бара лои важ Иванушка-дурачокөн. Лэдзис Иванушка вöвсö, наберушка тырыс вотiс гут кулан тшак да вайис гортас.

— То,— шуö,— тiянлы, кöзьякаяс, тшактор!

Скөрмисны сэк Иван вылö моньясыс:

— Мый тэ, йöй, кутшöм тшак вайöмьд? Тэныд буди öтнадлы сёйны найöс.

Шпыньмунiс Иван да бара водiс паччөрö.

Вокъясвоисны гортаныс да висьтавлöны батыслы, кыдз найö карö ветлiсны да мый аддзылiсны; а Иванушка паччöрын куйлö да шпыннялö.

III

Мöд лунас ыджыдджык вокъяс бара праздник вылö мунiсны, а Иванушка босьтiс

наберушка да муніс тшакла. Воис ыб вылө, шутёвтіс, горөдіс: „Сивка-бурка, вещьй каурка! Сувт ме водзө пырысьтөм-пыр!“ Воис вөв да сувтіс Иванушка водзө, быттё кынмис места вылас. Иван бара выльысь пасьтасис да скачитіс площадь вылө. Аддзө — йөзыс площадь вылас воддза дорсьыс на унджык; ставныс царевна вылө любуйтчöны, а чеччыштны некод оз и думайт: кодлы окота сьылідзирсö чегны! Кучкис сэк Иванушка аслас вöлыслы бокъясас; скөрмис вөв, чеччыштіс — да сөмын кык кер судта царевна öшиньөдз эз судз. Бергөдіс Иванушка вөвсö, кучкис вокъясылы, медым кежасны, да скачитіс.

Воисны вокъяс гортаныс, Иванушка паччöрын нин куйлө, кывзö, мый вокъяс висьтавлöны, да сералö.

Коймөд лунас вокъяс бара мунісны праздник вылө, муніс и Иванушка. Кучкис Иванушка асьыс вөвсö плетьөн. Воддза дорсьыс ёнджыка скөрмис вөв: чеччыштіс — да öшиньөдзыс воис. Иванушка окыштіс царевналысь сахарнöй вомдорсö, кватитіс чуньсьыс дона чунькытшсö, бергөдіс вөвсö да скачитіс, эз вунөд и вокъясылы плетьнас кучкыны. Сэки нин царь да царевна кутісны горзыны: „Кут! кут сійөс!“ — а Иванушка быттё эз и вөвлы.

Воис Иванушка гортас: öти кисö рузумөн көрталöма.

— Мый тэнад татшöмыс? — юалöны Иванлысь моньясыс.

— Да вот, — шуö, — тшак корсигөн увйö дойді, — и кайис Иван паччөрö.

Воисны вокъяс; кутісны висьтавлыны, кызди да мый вöлі. А Иванушкалы паччöрад окота лои чунькытш вылад видзөдлыны: кызд лэптыштіс сійö рузумсö, сідзи и югдіс керкаыс.

— Дугды, дурак, бинас дурны! — сы вылө горөдісны вокъяс. — Керкасö ещö сотан, кад тэнö, дуракös, дзикөдз гортысь вöтлыны!

Лун куим мысти воис царскöй юөр, медым став



йёзыс, мыйта эм сылөн царствоас, чукөртчасны сы ордө пир вылө да медым гортас кольччыны некод эз лысьт, а коді царскөй пирөн брезгуйтас — сылысь пельпом вывсьыс юрсө долой.

Нинөм сэні он вөч; пир вылө муніс ачыс старик став семьянас.

Воисны, дубөвөй, пызанъяс сайө пуксялісны, юоны да сөйөны, варовитөны.

Пир помасигас царевна кутіс быдөнөс ас кисяньыс гөститөдны маөн. Быдөн дінө воліс, медбөрын Иванушка дінө локтіс; а дураклөн платьеыс омөлик, ачыс саось, юрсиыс сувтөма, өти кисө няйт рузумөн көрталөма... веськыда зывөк!

— Мыйла нө тэнад, зонмө, китө көрталөма? — юалө царевна. — Нолтө, разылы!

Разис Иванушка кисө; а чуняс царевналөн чунькытшыс — сідзи ставнысө и югзьөдіс.

Босьтіс сэки царевна йөйөс киөдыс, вайөдіс батыыс дінө да шуө:

— Со, батюшка, менам жөникөй.

Слугаяс мыськисны Иванушкаөс, сыналісны, пасьтөдісны царскөй паськөмөн, и сійө лои сэтшөм молодечөн, мый батыыс да вокьясыс видзөдөны да асланыс синьяслы оз веритны.

Вөлі царевналөн Иванушкакөд свадьба да став мирыслы вөчисны пир. Ме сэні вөлі: сур да ма юи; усьяс кузьта визувтіс, а вомө эз волы.



нө
кь
но
гу
Кь
пи
по
да
пө
ль
мя
ма



НИКИТА КОЖЕМЯКА

(МОЙД)

Ёна важся кадъясö Киев кар дорö овмөдчис страшнöй змей. Уна йöзöс Киев карысь кыскаліс аслас гуö, кыскаліс да сёйис. Пышйöдіс змей и царлысь нывсö, но сійöс эз сёй, сöмын пыдö дзевис да томлаліс аслас гуас. Царевна бöрся гортсьыс вöтчис ичöтик понпи. Кыдз лэбас змей прöмышляйтны, царевна гижас записка батъыслы да мамыслы, кöрталас запискасö понйыслы сьыліас да ыстас гортас. Пон запискасö нуас да и öтвет ваяс.

Öтчыд царь да царица гижöны царевналы: тöдмав пö змейлысь, коді сыысь ёнджык. Кутіс царевна змейлысь юасьны, да и тöдмаліс:

— Эм,— шуö змей,— Киев карын Никита Кожемяка — сійö меысь ёнджык.

Кор змей муніс прöмышляйтны, царевна гижис мамыслы да батъыслы записка: эм пö Киев карын

кучик вочысь Никита; сійö пö öтнас змей дорысь ёнджык: ыстöй Никитасö менö неволяысь мездыны.

Корсис царь Никитаос да ачыс царицаыскöд тшöтш мунис сійос корны — мездыны налысь нывсö сьöкыд неволяысь. Тайö кадас Кожемяка öтпырйö песö вöли дас кык öш ку.



Кызд аддзис Никита царос — повзис: киясыс кутисны тiравны — и öтпырйö косялис сійö дас кыкнан öш кусö. Скöрмис сэки Никита, мый сійос повзьöдисны да вöчисны сылы убытка, и кöть мыйта корисны сійос царь да царица мездыны ассьыныс царевнасö — Никита эз мун.

Вот и думыштисны царь да царица чукöртны вит сюрс посни сирötаясöс — сирötаяснас қолис найос лёк змей — да мөдöдисны найос корны Никитаос мездыны став русскöй мусö ыджыд бедаысь. Жалыс петис Никиталөн сирötаяс синва вылö, аслас синваыс петис. Босьтис сійö куимсё пуд пыш кудель, сиралис сійос сирөн, ачыс гартчис пыш кудельнас да мунис. Матыстчис Никита змей гу дiнö, а змей томласис, керьясөн тупкис гусö да оз пет сы дiнö.

— Пет бурөн чистой поле выло, а то став гутö тэнсьыд пасья,— шуис Кожемяка да кутис нин керьяссö кинас шыблавны.

Аддзö змей неминухой беда, некытчö сылы Никитаысь дзевсыны, петис чистой поле выло.

Дыр-ö, регыд-ö найö косясисны, сöмын Никита уськөдис змейöс му выло да көсйис сийöс джагöдны. Кутис сэк змей кевмысьны Никиталы:

— Эн нойт менö, Никитушка, кувтöдз! Тэа-меаысь ёнджыкыс став свет вылас некод абу; юкам став светсö шöриён: тэ кутан владейтны öти джыннас, а ме — мөднас.

— Бур,— шуис Никита,— колö жö первой межа вöчны, медым бöрыннас увгём мян костын эз вöv.

Вöчис Никита куимсё пудья гөр, доддялис сэтчö змейöс да кутис Киев карсянь межа вöчны, бөрöзда нюжөдны; джуджданас тайö бөрöздаыс вöли кык сыв да весът. Кодйис Никита бөрöзда Киев карсянь да самöй Чёрной мореöдз да шуö змейлы:

— Мусö юким, öни вай моресö кутам юкны, медым мян костын ва вöсна зык эз вöv.

Кутисны ва юкны — вöтлис Никита змейöс Чёрной мореö да сэтчö сийöс и вöйтис.

Святой делöсö вöчөм бöрын Никита бөр мунис Киев карö, бара кутис кучикьяс песны, аслас удж выло эз босът некутшөм дон. Царевна жö бөр воис батьмам динас.

Висьталöны, Никиталөн бөрöздаыс пö öнөдз на көнсюрö тыдалö, сулалö сийö кык сыв джуджда валөн. Сы гөгöрын мужикьяс гөрöны, а бөрöзда оз вөрзьöдны: кольöны сийöс Никита Кожемяка память кузя.





СИНТӨМ ВӨВ

Важөн, ёна нин важөн, кор не сөмын ми, но и мян дедъяс да прадедъяс свет вылас эз на вөвны, морскöй берег вылын сулаліс ыджыд торгөвöй славянскöй кар Винета; а тайö карас оліс озыр купеч Уседом, кодлөн дона төварөн грузитөм кораблясыс плавайтисны ылі мореясын.

Уседом вөлі зэв озыр да бура зэв оліс: гашкө, сійөн и шуисны Уседомөн, либө Вседомөн, мый сылөн домас вөлі быдтор, мый позьö вөлі аддзыны донасö да бурторсö сійö кадö; а ачыс көзяиныс, сылөн көзьяйкаыс да челядыс сөйисны сөмын эзысь да зарни тасьтi-паньөн, ветлөдлісны шөвк да соболь ку паськөмөн.

Картаас Уседомлөн вөлі уна бур вөв; но ни Уседом картаын, ни став Винетаас эз вөв тэрыбджык да мичаджык вөв Вөтөд-Төлөс дорысь — татшөм ним Уседом сетіс верзьөмөн ветлан аслас медмуса вөлыслы сылөн тэрыб кокъяс вөсна. Көзьяинсьыс кындзи некод

эз лысытлы пуксыывны Вөтөд-Төлөс вылө, и көзяин некор эз ветлы мукөд вөвьяс вылын.

Отчыл купечлы, аслас вузасян делөясөн ветлөм бөрын Винетаө бөр локтигөн, радейтана вөв вылас лон мунны паськыд да пемыд вөрті. Делөыс вөлі рыгыядор, вөрыс вөлі пемыд да сук, төлыс качайтис зумыш пожөмъяслысь йывьяссө; купеч муніс дзик өтнас да вөсылөн — жалитис ассьыс радейтана вөвсө, коді вөлі мудзөма дыр мунөмсьыс.

Друг кустьяс сайсянь, быттьөкө му увсьыс, чеччыштисны паськыд пельпомьяса квайт морт, зверь коды скөр чужөмаөсь, гөна шапкааөсь, кианыс пургыяс, черьяс да шыяс; куимөн вөліны верзьөмаөсь, куимөн подаөсь, и кык разбойник кватитисны нин поводөдыс купечлысь вөвсө.

Не аддзыны эськө вөлі озыр купечлы ассьыс рөдимөй Винетасө, сы улын кө вөлі кутшөмкө мөд вөв, а эз Вөтөд-Төлөс. Вөв кыліс поводө кутчысьөм йөзлысь ки, уськөдчис водзлань, аслас паськыд, өн морөснас уськөдіс муө кык злөдейөс, кодыяс кутисны сійөс поводөдыс, кок улас таляліс коймөдсө, коді өвтчис шынас, котөртис водзлань да көсийис тупкыны туйсө, и ачыс лэбовтис төвныр моз.

Верзьөма разбойникьяс уськөдчисны вөтөдны сійөс; налөн вөвьясыс вөліны зэв жө бурөсь, но кысь нө налы суөдны Уседомлысь вөвсө!

Вөтөд-Төлөс, коть сійө вөлі и өна мудзөма, ас бөрсяыс вөтчысьясөс кыліг, лэбис өна зэлөдөм лукысь лэдзөм ньөв моз да ылө колис скөрмөм злөдейяссө.

Часджын мысти Уседом пырө нин вөлі рөдимөй Винетаө аслас бур вөв вылын, код вылысь быгйыс өкмыльясөн гылаліс муас.

Вөв вывсьыс чеччигөн, кодлөн бокьясыс мудзөмысла вылөдз лыбалісны, купеч сәні жө, Вөтөд-Төлөс сьыліөдыс тапкөдігтыр, торжественнөя көсийысис: коть мед мый ськөд оз ло, некодлы да некор не вузавны

да не пöдаритны ассьыс вернöй вöвсö, не вöтлыны сийöс, кöть мед кутшöма сийö эз пöрысьмы, и кувтöдзыс быд лун сетны вöвлы куим мера медбур зöр.

Но гöтыр дiнас да челядь дiнас тэрмасьöмысла Уседом ачыс эз видзöдлы вöв бöрсяыс, а дыш работник эз бура дöзьöрит мудзöм вöлöс, эз сет сылы бура кöдзавны да юкталiс пöрасьыс водздзык.

Сэтысянь Вöтöд-Тöлöс кутiс висьöдчыны, омöльтчыны, кокъясыс слабитiсны и, медбöрын, синтöммис.

Купеч ёна шогсис да воджын бура соблюдайтiс ассьыс кöсийсьöмсö: синтöм вöв воддза мозыс жö сулалiс конюшняын, сылы быд лун сетiсны куим мера зöр.

Сэссия Уседом ньöбис аслыс верзьöмөн ветлан выль вöв, и воджын мысти сылы кутiс кажитчыны, мый куим мера зöрйыд сийö уна синтöм, некытчö туйтöм вöвлы, да тшöктiс сетаवны кык мераөн. Коли ещö воджын; синтöм вöв вöли том на, ковмис сийöс дыр вердны, и сылы кутiсны сетны öти мераөн. Бöрыннас купечлы и тайö кутiс кажитчыны сьöкыдөн, и сийö тшöктiс пöрччыны Вöтöд-Тöлöслысь домсö да вöтлыны сийöс ворота сайö, медем конюшняын местасö прöста эз занимайт. Синтöм вöлöс работникъяс вöтлiсны дворсьыс беддьөн, сы вöсна мый сийö пыксис да эз мун.

Коньöр Вöтöд-Тöлöс эз гөгөрво, мый ськөд вöчöны, эз тöд да эз аддзы, кытчö мунны, кольччис ворота дорö, лэдзис юрсö да зэв шогпырысь кутiс вöрöдны пельяссö. Воис вой, кутiс лымъявны, изъяс вылын узыны вöли чорыд да кöдзыд коньöр синтöм вöвлы. Некымын час сийö сулалiс öтилаян, но, медбöрын, тшыглуныс заставитiс сийöс корсьны сёянтор. Сийö лэптiс юрсö да исалiс воздухсö, оз-ö сюр кытыськö важ, киссьöм керка вевт улысь кöть ичöтика идзастор; синтöм вöв мунiс кытчö веськалö да быд здукö зурасьлис то керка пельöсö, то заборö.

Колө тiянлы төдны, мый Винетаын, кыдзи и быд
важся карьясын, князь эз вөв, а карса олысьясыс
веськөдлісны асьныс аснаныс, чукөртчывлісны пло-
щадь вылө, кор колө вөлі решитны кутшөмкө важнөй
делөяс. Ассьыныс делөяссө решитны, суд да рас-
права вөчны йөзлөн татшөм чукөртчылөмьясыс



шусисны вечеөн. Винетаын, площадь вылын, кытчө
чукөртчывліс вече, нель сюръя вылын өшаліс ыджыд
вечевөй көлөкөл, код звөн серти чукөртчывлісны йөз.
Тайө көлөкөлнас звөнитны вермисны быдөн, коді
асьсө лыддьө обидитөмаөн да корө йөзлысь суд да
дорйөм.

Некод, дерт, эз лысьтлы звөнитны вечевөй көлө-
көлөн пустякьяс вөсна, төдөны вөлі, мый таысь йөз-
сянныс ёна сюрас.

Площадь вывті шөйтiгөн тшыг да синтөм вөв воис

сюръяяс дорё, кодъяс вылын ошаліс кёлөкөл. Вөв, тыдалё, чайтіс, мый лэб увсьыс вермас судзөдны вомтыр идзас, та могысь кватитіс пиньяснас гезсө, кодөн вөлі кёрталёма кёлөкөл кывсө, да кутіс дергайтны; кёлөкөл мөдіс звөнитны сэтшөм гора, мый йөзыс котөрөн кутісны чукөртчыны площадьь вылас, көть и вөлі вывті на водз. Быдөнлы вөлі окота төдны, коді ташшөм гораа требуйтө сылысь судсө да дорйөмсө.

Винетаын ставныс төдісны Вөтөд-Төлөс, сідзи жө төдісны, мый сійө спаситіс аслас көзяиныслысь олөмсө, төдісны көзяиныслысь көсйысьөмсө — да чуймисны, кор площадьь шөрысь аддзисны синтөм да тшыг коньөр вөлөс, сійө дрөжжитіс кынмөмысла, мыш вылыс тырөма лымйөн.

Регыд тыдовтчис, мыйын делөыс, и кор йөзыс төдісны, мый озыр Уседом гортсьыс вөтлөма синтөм вөвсө, коді спаситіс купечлысь олөмсө, сэки единоголаснө решитісны, мый Вөтөд-Төлөслөн вөлөма став правоыс звөнитны вечевөй кёлөкөлөн.

Корисны площадьь вылө неблагодарнөй купечөс; эз видзөднысылөн правдайтчөм вылө, тшөктісны сылы видзны вөвсө важмозыс да кувтөдзыс бура вердны сійөс. Пуктісны нарошнө мортөс следитны приговорсө исполнитөм бөрся, а приговорсө вөлі сизьдөмөн гижөма из вылө, кодөс память вылө сувтөдөма вечевөй площадьь дорё.





ЗМЕЙ ДА ЧИГАН

(МОЙД)

Важся воясö велаліс öти сиктö змей лэблыны-волыны, йöзöс ньылавны: ставнысö сёйис, сöмын öти мужик коли.

Тайö сикт дінтіыс мунö вöлі чиган да кöсйис сэні узмöдчыны. Кутшöм керкаö оз видзöдлы — тыртöм! Бöрыннас пырис медбөрья керкаас: пукалö сэні да бöрдö öтнасөн кольöм мужик.

— Тэ мыйла татчö локтін, чиган? — юалö мужик. — Тыдалö, овнытö дöзмöмид.

— А мый?

— Да öд велаліс татчö змей волывлыны: став йöзсö сёйис, а аски воас — менö сёяс, да и тэныд бур оз ло: öтпырйö кыкнаннымöс сёяс.

— А, гашкö, виньдас, — вочавидзö чиган; — водам вай узьны: асылыс рыт дорсьыс тöлкаджык.

Узисны. Асывнас друг лыбис зэв ыджыд тöвныр: керкаыс кутіс сыркакывны, и воис змей.

— О,— шуө,— содтөд эм! Коли өти мужикөс, а аддзи кыкөс —эм мыйөн завтракайтыштны.

— Бытьё и збыль сёян?— юалө чиган.

— Да, сёя, дерт.

— Сёран, виньдан!

— Мый нө, тэ өмөй меысь ёнджык?

— Дерт жө!— вочавидзө чиган.— Ачылд өд төдан, мый менам выныс тэ дорысь унджык.

— А но, вай видлам, кодным ёнөсь.

— Вай.

Змей босьтис изки да шуө:

— Видзөд: тайө изсө ме өти киён лязода,— чабыр-тис изкисө кинас сідзи, мый сійө лыа моз-киссис — сөмын бикиньяс сявкнитисны.

— Ыджыд тай дивө!— шуө чиган.— А тэ сідзи то-пөд изсө, медым сыысь ва кутас виявны.— Босьтис джаджсьыс рысь ёкмьль да кутис личкавны: рысь ваыс и кутис виявны.— Мый, аддзылін? Коднымлөн выныс унджык?

— Тэнад правда,— шуө змей,— киыд тэнад ёнджык; а вот видлам, кодным ёнджыка шутёвтам.

— Но, шутьляв!

Змей кызд шутёвтас — став пуяс вывсьыс корьясыс гылалісны.

— Бура, зон, шутьлялан,— шуө чиган,— а век жө он ме моз; көртав водзджык ассыд бугыльястө, а то кызди ме шутёвта, сэки найө тэнад плешсьыд чечыштасны.

Змей көрталіс чышъянөн синьяссө да шуө:

— А нолтө, шутьляв!

Чиган босьтис зор да кызд сетыштас змейлы юрас! Змей мыйвынсьыс равөстис:

— Тырмас, тырмас, чиган! Эн сэсса шутьляв, и өтчылд шутёвтөмсьыд нин төкөтьө синмөй эз чеччышт плеш вылө.

— Кыдз төдан,— шуө чиган,— а ме көть ещө на кыкысь кымын шутёвта.

— Эн, оз ков; ог көсйи сэсса вензыны,— вочавидзө змей,— вай бурджык братайтчам!— и братайтчисны чиган да змей.

II

Шуө змей чиганлы:

— Мун, вокө, степө, сэни йирсьёны өш чукөр; бөрйи медся гасасө да кыскы татчө өбед вылө.

Мунис чиган степө, аддзис өш чукөрөс: заводитис найөс кутавны да өта-мөднысө бөжъясөдыс көрталыны. Виччысис, виччысис змей— эз вермы виччысьны; ачыс котөртис:

— Мый нө сы дыра?

— А вот виччысьлы, көр тала нелямын кымын душ да өтпырйө и кыска, мед дзонь төлысь кежлө тырмас.

— Аттө, тэ кутшөм!— шуө змей.— Миянлы өд тани не век овны— тырмас миянлы и өтиыс.

Кватитис змей медся гаса өшсө бөжөдыс, кулис кусө, лэптис пельпом вылас яйсө да кусө да кыскис гортас.

— Кыдзи нө, вокө,— шуө чиган,— ме та мында көрталі— неужели эновтам?

— Но, эновт.

Воисны керкаө, пукталісны кык пөрт тыр яй, а ваыс абу.

— На тэныд өш ку,— шуө змей,— тырыс лөд ва да вай татчө.

Кутис чиган өш кутө кыскыны юкмөс динө: өдва-өдва тыртөмсө кыскө; воис да заводитис юкмөс гөгөрсө кодйыны. Змей виччысис-виччысис— эз вермы виччысьнысө, ачыс котөртис:

— Мый тэ вөчан?

— Да вот,— вочавидзө чиган,— юкмөссө көсья гө-

гөрбок кодйыны да керкао нуны, медым эз ков быд лун вала ветлыны.

— Атто, тэ кутшом! Унатор көсьян,— шуис змей; ку тырыс лөдіс ва да нуис гортас.

Эм и яй, и ва, а пес абу; и шуо змей чиганлы:

— Ветлы, вокө, вөрө, бөрийы кос дуб да кыскы татчө.

Муніс чиган вөрө: заводитіс нин кульны да гез кыны.

Виччысис-виччысис змей — эз вермы виччысьнысө, бара котөртө:

— Мый тэ тані вөчан?

— Да вот,— шуо чиган,— көсья отпырийо кызь кымын дуб көртавны гезйон да кыскыны ставсө вужьяснас, медым дыр кезлө миянлы пескыд тырмас.

— Атто, тэ кутшом!— шуо змей.— Пыр ас ногыд вөчан.

Вужнас нетшыштіс медкыз дубсө да кыскис керкао.

Пуис змей ош яй да корө чиганос обедайтны, а чиган дузгөдчис да шуо:

— Оз ков!

Вот змей сөйис дзонь ошкөс да кутіс юасьны чиганлысь:

— Висьтав, вокө, мыйысь тэ лөгасин?

— А сыысь,— вочавидзө чиган,— көть мый ме эг вөч, ставыс абу сідзи, ставыс абу тэ ног.

— Но, эн лөгав, бурасям.

— Көсьян кө мекөд бурасьны,— шуо чиган,— мунам ме ордө гөститны.

— Ладнө, вокө, мунам!

Змей судзөдіс додь, доддяліс куим зэв бур вөвьясөс, да кыкөн мунісны чиганьяс ордө.

Кутісны матыстчыны; а чиган пиян аддзисны батысө, котөртөны сылы паныд, пасьтөмөсь, сьөдөсь, да горш тырнас горзөны:

— Батыным воис! Змейос вайөдіс!

Змей повзис да юалö чиганлысь:

— Тайö кодъясь?

— Тайö менам челядь,— вочавидзö чиган,— тыдалö,
тшыгöсь öнi; видзöд, кыдзи тэ бердö босьтчасны!

Змей чеччыштiс доддысь — да котöртны, и колис
чиганлы и додъсö, и вöвъяссö.





МОЙДЪЯС РАДЕЙТЫСЬ

Оліс старик аслас старукаыскөд, и старик зэв ёна радейтіс мойдъяс да быдсяма висьтъяс.

Тöлын пырис старик ордö салдат да вöзйысьö узыны.

— Пöжалуй, служба, узь,— шуö старик,— сöмын сёрнитчам: войбыд меным мыйкö висьтав; тэ быдлаын вöвлöм морт, унатор аддзылін, унатор тöдан.

Салдат сöгласитчис.

Ужнайтісны старик салдаткөд, да кыкнанныс найö орччөн водісны пöлатьö; а старука пуксис лабичö да сартаса би дорын кутіс печкыны.

Дыр висьтавліс стариклы салдат аслас олём-вылём йылысь, көні вöвлöма да мый аддзылöма.

Висьтавліс войшөрөдз, а сэсса төкөтьö ланьтліс да юалö стариклысь:

— А мый, көзяин, тöдан-ö тэ, коді тэкөд пöлатяд куйлö?

— Кызди коді?— юалö көзяин.— Дерт жö, салдат.

— А вот абу салдат, а кӱин.

Видзӱддлӱс кӱзьяин салдат вылӱ — и збыль кӱин. Повзис старик, а кӱин сылы и шуӱ:

— Да тэ, кӱзьяин, эн пов, ас вылад видзӱддлы, ӱд и тэ ош.

Видзӱддлӱс мужик ас вылас — и збыль сӱйӱ ошкӱн лоӱма.

— Кывзы, кӱзьяин, — шуӱ сэки кӱин, — оз позь миянлы тэкод пӱлатын куйлыны; вермасны локны татчӱ йӱз да, дерт нин, виасны миянӱс. Вай пышьям, пока ловьяӱсь.

Вот и котӱртӱсны кӱин да ош чистӱй поле вылӱ.

Котӱртӱны, а налы паныд кӱзьяинлӱн вӱлыс. Аддзис кӱин вӱлӱс и шуӱ:

— Вай сӱям!

— Огӱ, тайӱ ӱд менам вӱлыс, — шуӱ старик.

— Мый нӱ кӱть и тэнад, тшыг кынӱмыд велӱдас.

Сӱйисны найӱ вӱлӱс да котӱртӱны водзӱ, а налы паныд старука, стариклӱн гӱтырыс.

Кӱин бара и шуӱ:

— Вай старукасӱ сӱям.

— Кыдз сӱям? Да ӱд тайӱ менам гӱтыр, — шуӱ ош.

— Кутшӱм тэнад! — вочавидзӱ кӱин.

Сӱйисны и старукасӱ.

Тадзи котралӱсны кӱин да ош гожӱмбыд. Воӱ тӱв.

— Вай, — шуӱ кӱин, — пырам ош гуӱ; тэ пыдӱас пыр, а ме водзладорас вода. Кор аддзасны миянӱс вӱралысьяс, сэки менӱ водзджык лыясны, а тэ видзӱд: кыдзи менӱ виясны да кутасны куӱс кульны, чеччышт ош гусьыд да менам ку вомӱн патурликсьы — сэки бӱр морт лоан.

Вот куйлӱны кӱин да ош гуын; аддзисны найӱс вӱралысьяс, лыйисны кӱинӱс да кутӱсны сылысь кусӱ кульны.

А ош кыдз тай чеччыштас да патурликсьяс кӱин ку вомӱн... и лэбис старик пӱлатьсянь увлань юрӱн.

— Ой, ой!—горзö пöрысь.— Мышкöс дзыкöдз жугöдi.
Старука повзис да чеччыштiс места вывсьыс.
— Мый тэ? Мый нö тэкöд, сьölöмшөрöй? Мыйла
усин? Буракö, эн и код вöv!
— Кызд мыйла?— шуö старик.— Да тэ, тыдалö, ни-
нöм он тöд!

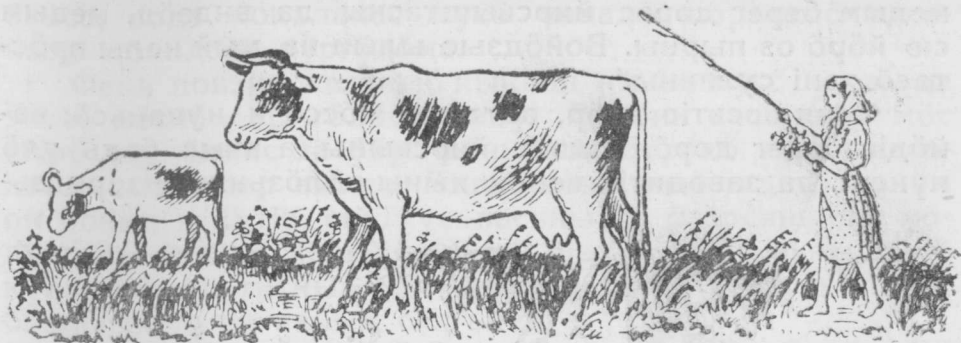
И заводитiс старик висьтавлыны: ми пö салдаткöд
зверьясөн вöлим; сiйö кöинөн, а ме ошкөн, гожöмбыд
котралiм, вövнымöс ассьыным сёйим да и тэнö, старука,
сёйим.

Кутчысис сэки старука бокьясас да давай серавны.

— Да тi,— шуö,— кыкнанныд час мында нин пöла-
тын шкоргинныд мыйвынсьыд, а ме пукалi да печки.

Ёна доймис старик: сэтысянь дугдiс войшөрöдз
мойдьяс кывзыны.





ЛЮКАСЬЫСЬ МӨС

Вөлі мян мөс, да сэтшөм люкасьысь, дзик мат!
Гашкө, сійөн и йөлыс сылөн вөлі этша.

Мучитчисны ськөд мам да чойяс. Вөлі вөтласны
мөс чукөркөд, а сійө либө гортас локтас луншөр кадын,
либө сю йөрө пырас,—лоө мунны да мездыны!

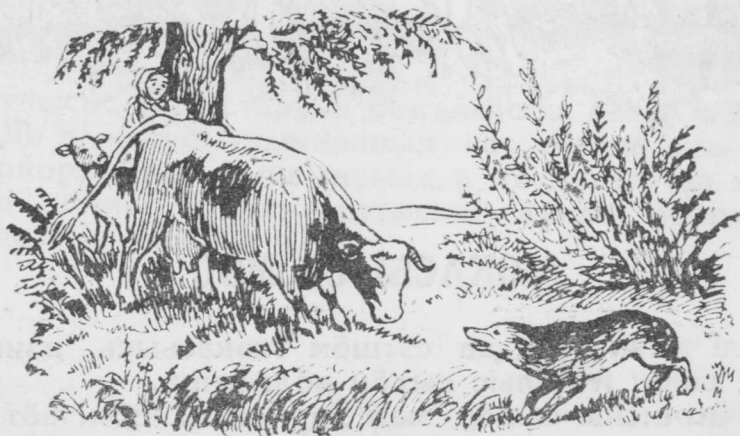
Медся нин, кор сылөн вөлі кукань—кутнытө он
вермы! Өтчид весиг став карта мөдар путкыль путкыль-
тис, кукань дінас вөлі писькөдчө да; а сюръясыс сылөн
вөліны кузьбөсь да веськыдөсь. Унаысь нин бать көс-
йыліс сюръяссө сылысь пилитны, но мыйлакө пыр
эновтчыліс, быттьө мыйкө вөлі водзвыв чувствуйтө
пөрысьыд.

А кутшөм вөлі пельк да збой! Кызди лэптас бөжсө,
лэдзас юрсө да заводитас котөртны, мый и вөлөн он
вөтөд.

Өтчид гожөмнас воис сійө мөсвидзысь дорысь
рытсьыс ёна водздзык: гортын сылөн кукань вөлі.
Лысьтис мам мөстө, лэдзис куканьсө да шуө чойлы—
ар дас кыка нывкалы: „Вөтлы, Феня, найөс ю дорө,

медым берег дорас йирсыштасны, да видзод, медым сую йорё оз пырны. Войодзис ылын на, мый налы простасо тані сулавны“.

Феня босьтис ньор, вотлис и моссё и куканьсё; вайодіс берег дорё, лэдзис йирсыны, а ачыс бадь улё пуксис да заводитіс венюк кыны пёлёзьнича дзоридзь-



ясысь, кодьясёс сую пиысь өктіс локтігас; кыё да сьылё.

Кылё Феня: бадь пөвстын кодкё шарөдчө, а юыслөн кыкнанладорас бадьяс быдмөмаось.

Видзөдө Феня, мыйкө руд писькөдчө сук бадьяс костөд, йөй нылыд чайтөма, мый тайё асланыс понйыс Серко. Быдөнлы төдса, мый көиныд дзик понкодь, сөмын сьылыс омөля бергалё, бөжыс бедь кодь, синьясыс югьялөны; но Феня көинтө некор на эз аддзыв матысянь.

Феня кутіс понйөс чуксавны: „Серко, Серко!“ Аддзө— мөс да кукань дурмөмаяс моз котөртөны веськыда сы вылө. Феня чеччыштис да топөдчис пу бердө, оз төд, мый колө вөчны; кукань сы дінө, а мөс найөс кыкнансө топөдіс бөрнас пу бердө, юрсө копыртис,

баксё, водз кокъяснас мусё чапалё, сюръяссё весь-
кыда кёинлань чургёдёма.

Феня повзис, кватитіс кыкнан кинас пусё, горзыны
эськё кёсийё — да гөлөсыс абу! А кёин веськыда мёс
вылө уськөдчис да бөр чечыштіс: буракё, пыр и весь-
каліс сылы сюр вылас. Аддзё кёин, мый тадзтё нинём
он босът, и кутіс сійё усьласьны то отарсянь, то мё-
дарсянь, медем кыдзкё мёслы бокас кутчысьны либё
куканьсё кватитны, — сөмын кодарлань оз уськөдчы,
быдлаын сылы паньд сюръяс.

Феня век на оз гөгөрво, мый вөчсьё, кёсийё вөлі
пышйыны, да мёскыс оз лэдз, сідзи и топөдө пу бердө.

Заводитіс сэки нывка горзыны, отсөг вылө кор-
ны... Миян казак сэні гөрис ыб вылас, кыліс, мый и
мёскыд баксё, дай нывкаыд горзё, эновтіс гөрсё да
котөртіс горзём шы вылө.

Аддзё казак, мый вөчсьё, да оз лысьт куш кинад
кёин вылө уськөдчыны: сэтшөм сійё вөлі ыджыд да
лөк; кутіс казак асьыс писё горзыны, коді сэні жө
му вылас гөрис.

Кыдзи аддзис кёин, мый йөз котөртёны, эновтіс
мёскөс, эргыштіс ещө отчыд-мөдысь, кутіс омлявны да
уськөдчис бадь пөвстө.

Феняёс казакъяс муртса нуөдісны гортөдзыс —
сэтшөма повзьёма нывкаыд.

Зэв ёна радліс бать, мый мёслысь эз пилит
сюръяссё.



ЧЕЛЯДЬ РАСКЫН

Кык челядь, чой да вок, мөдөдчисны школаө. Налы колө вөлі мунны вуджөрөсь, зэв мича рас дінті. Туй вылас вөлі жар да буса, а расын ыркыд да гажа.

— Төдан мый?— шуис вокыс чойыслы.— Школаад ми удитам на. Өні школаад гажтөм да душнө, а раскад, буракө, зэв гажа! Кывзышт, кызди сэні лэбачьяс сьылөны! А урыс, урыс мыйта чеччалө увьяс вывтї! Ог-ө ветлөй ми сэтчө, чойө?

Чойлы сьөлөм вылас воис вокыслөн предложитөмыс. Челядь шыбитісны азбукаяссө турун вылө, кутчысисны киясананыс да вошины веж кустьяс сайө, кудриа кыз пуяс улө. Раскын, збыльысь, вөлі гажа да шума. Дугдывтөг жбыръялісны лэбачьяс, сьылісны да горзісны; урьяс чеччалісны увьяс вывтї; турун пиын ноксисны гут-гаг.

Медводз челядь аддзисны зарни гагйөс.

— Ворсышт жө мянкөд,— шуисны челядь гаглы.

— Радпырысь эськө ворсышти,— шуө гаг,— но менам кадыс абу: меным колө на корсьны аслым öбед.

— Ворсышт миянкөд,— шуисны челядь гөна виж мазілы.

— Некор меным тиянкөд ворсны,— вочавидзө мазі,— меным ма чукөртны колө.

— А тэ он-ө ворсышт миянкөд?— юалöны челядь кодзувкотлысь.

Но кодзувкотлы некор вöлі налысь кывзыны: сійö кыскис ас дорсьыс куимпöv ыджыдджык идзас си да тэрмасис стрöитны асьыс уна жыръя оланінсö.

Челядь шыасьлісны ур дінö, оз-ө сійö ворсышт накөд; но урыд öвтыштіс аслас пушкыр бөжнас да вочавидзис, мый сылы колө төв кежлө заптыны кольяс.

Гулю шуис:

— Ме вöча поз аслам посни пиянлы.

Рудіник көч котөртіс шор дорö мыськыны асьыс чужөмбансö.

Сідз жö некор вöлі ворсны челядькөд и еджыд оз цветлы. Сійö пöльзуйтчис мича поводдянас да тэрмасис срок кежлө дасьтыны асьыс чөскыд, сочной озъяссö.

Челядьлы лои гажтөм сы вöсна, мый быдөн ноксьöны асланыс уджөн да оз көсьыны накөд ворсны. Найö матыстчисны шор дорö. Изъяс вывті жургигтыр рас вомөн визувтис шор.

— Тэныд нин, төдөмысь, нинөм вöчнытö?— шуисны сылы челядь.— Ворсышт жö миянкөд!

— Кыдзи! Меным нинөм вöчны?— скöра жургыштіс шор.— Эк ті, дыш челядь! Видзөдлөй ме вылө: ме уджала лун и вой, ог төдлы ни öти здук кежлө шойч-чөг. Ог öмөй ме юктав йөзöс да пемөсьясöс? Коді нö, меысь кындзи, пожъялө көлуй, бергөдлө мельнича көлесаяс, новлөдлө пыжъяс да кусөдö пöжаръяс? О, менам сы мында уджыс, мый юрид бергөдчö!— содтіс шор да заводитіс жургыны изъяс вывті.

Челядьлы лои ещö гажтöмджык; и найö думыш-
тисны, мый бурджык эськö вöли первой ветлыны шко-
лаö, а бöрыннас пыравны раскö.

Но тайö кадас детинка аддзис веж лап вылысь
зэв ичöтик да мичаник малиновкаöс. Сийö пукалис,
кажитчö, зэв шынитöв да весь олігмоз шутьляліс гажа
ссыланкыв.

— Эй тэ, гажаа ссылысь!—горöдіс малиновкалы
детинка.—Тэныдтö нин, буракö, дзик нинöм вöчнытö;
ворсышт жö миянкöд.

— Кызди,—лөгасьöмөн шутёвтіс малиновка,—ме-
ным нинöм вöчны? Эг öмöй нö ме лунтыр гебъясöс
кутав, медым вердны ассьым ичöтик пиянös? Ме сэ-
тшöма мудзи, мый ог вермы лэптыны бордъясös; да
и öні ссыланкывйөн унмовськöда ассьым муса пиянös.
А ті мый талун вöчинныд, посни дыш челядь? Школаö
энö мунöй, нинöм энö велöдöй, котраланныд раскöд,
да ещö мукöдыслы мешайтанныд уджавны. Лучше му-
нöй сэтчö, кытчö тиянös ыстисны, да помнитöй, мый
сöмын сылы лöсьыд шойччыны да ворсыштны, коді
уджаліс да вöчис ставсö, мый колö вöли вöчны.

Челядьлы яндзим лои: найö мунісны школаö, кöть
и воисны сёрөн нин, но велöдчисны бура.



03 1952 г.
Акт № 279

Акв.ч 2264

ОГЛАВЛЕНИЕ

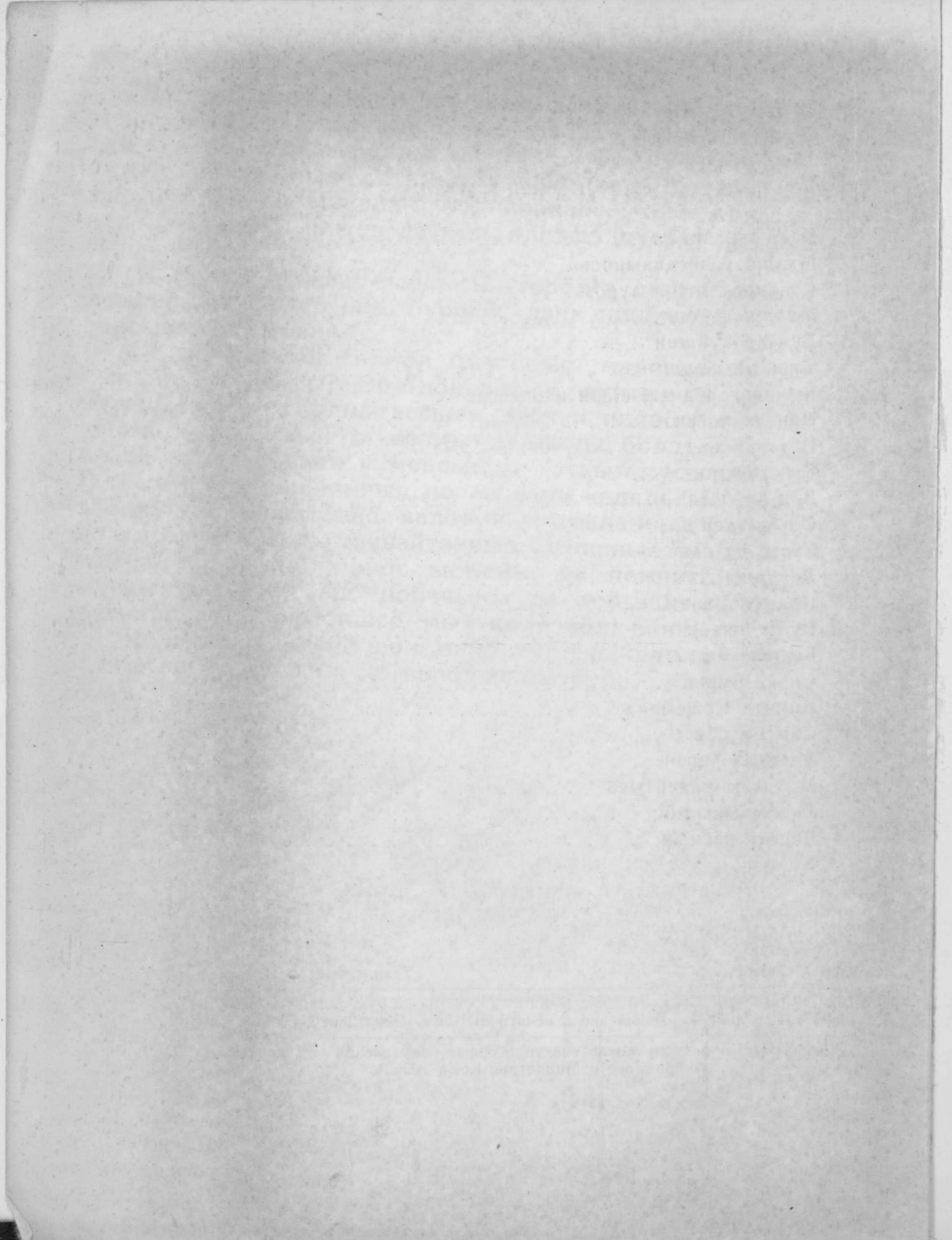
	Стр.
Нель желание	3
Мазіяс разведкаынёсь	5
Старука-тöвлөн дурём	7
Мужик да ош	10
Руч да кувшин	11
Тури да цапля	12
Кыдзи горöдчас, сідзи и шыасяс	14
Пон да петук	16
Плут кань	18
Кык кöзапи	21
Вöв да осёл	22
Ош да кер	23
Кутш да кань	25
Делушка	26
Польсь Ваня	27
Пуём чер	29
Вежласьём	31
Сивка-Бурка	35
Никита Кожемяка	41
Синтём вöв	44
Змей да чиган	49
Мойдъяс радейтысь	54
Люкасысь мöс	57
Челядь раскын	60

Редактор *К. Туркин.*

Техн. редактор *И. Оплеснин.*

Ц02670. Тираж 3000. Заказ № 2932. Бумага 70×92¹/₁₆=2 бум. лист.—4,7 печ. лист.
Уч.-изд. лист 4. Подписано к печати 31/1-52 г. Цена 2 руб. 50 коп.

г. Сыктывкар, Коми республиканская типография, Управления Полиграфиздата
при Совете Министров Коми АССР.



57

52-4850/5

Доныс 2 ш. 50 көп.

69393-781